ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ
МАДАНИЯТ ВАЗИРЛИГИ
ХОРАЗМ ВИЛОЯТИ
МАДАНИЯТ БОШҚАРМАСИ

O`ZBEKISTON RESPUBLIKASI
MADANIYAT VAZIRLIGI
XORAZM VILOYATI
MADANIYAT BOSHQARMASI

Ўзбекистон Республикаси,220100
Урганч ш, ал-Хоразмий к, 27-уй

Телефон / факс: (62) 223-20-16

O`zbekistonRespublikasi, 220100
Urganchsh, Al-Xorazmiy k, 27-uy

"2" март 2020 йил
№ 139-4

Ўзбекистон Республикаси
Маданият вазирлигига

Сизнинг 2020 йил 7 январдаги
01-11-11-10-сонли хатингизга:

Миллий қадриятларимиздан бири бўлмиш бахши санъати номзоди ЮНЕСКОнинг репрезентатив рўйхатига тавсия этилаётганлигини эшитиб беҳад мамнун бўлдик. Бахши санъати инсониятнинг номоддий мероси дурдонаси сифатида муҳофаза ва тарғиб қилишга арзигулик санъатдир. Шарқ халқлари фольклор анъаналари ва қадриятларини сақлаш, ўрганиш, тарғиб этиш, ривожлантиришга оз бўлса ҳам ўз хиссамизни қўшганимиздан мамнунмиз. Бахшичилик санъатининг сержило ижро намуналари тингловчига катта завқ-шавқ бағишлаши билан бирга кишиларни яхшиликка чорловчи, маърифат тарқатувчи, ёш авлод қалбида эзгу фазилатларни уйғотувчи маънавий тарғибот манбаидир. Биз бахши санъати билан шуғулланувчи (раҳбар, ходим, бахши) сифатида бу хайрли ишга мамнуният билан розилик билдирамиз, ана шу ўлмас қадриятларимизни асраб-авайлаш, халқ достонларининг ранг-баранг намуналарини юртимиз ҳамда халқаро миқёсда кенг тарғиб қилишдан хурсандмиз. Шу билан бирга, мазкур жараёнларда фаолиятимизга оид фотолар, видеолар ва бошқа материаллардан фойдаланишига ҳеч қандай эътирозимиз йўқлигини ҳам маълум қиламиз.

Бошқарма бошлиғи **Ш.Яхшибаев**

Хоразм вилоятида фаолият олиб бораётган Ўзбекистон халқ бахшилари:

А.Қурбонназаров

Е.Абдуллаев

Р.Норметов

Ижрочи Б.Бекметов
Тел: 62-223-20-23

Consent Letter

Ref.: 139-4 2 March 2020

In response to the letter
01-11-11-10 from 7 January 2020

We are very glad to know that nomination of one of our national cultural heritage value Bakhshi Art is preparing for inscription in the UNESCO Representative List. Bakhshi art as masterpiece of oral heritage of humanity deserves to be safeguarded and promoted on national and international levels. We are happy that we make a small contribution in safeguarding, study, promotion and development of culture and art of Eastern people. Performance from examples of Bakhshi art both attaching great admire to listener and it appeals persons to good deed and has educative influence to set good features in young generation. We are practitioners (managers, teacher and bearers) would like to express our support and consent to this initiative and happy that this element will be recognized and known on international level. Also we agree for using our photo and video materials related with our activity in preparation of the nomination file.

Head of Department *Isignature/* Sh.Yakhshibaev
Khorezm Region Culture Department
Ministry of Culture of the Republic of Uzbekistan

People's Bakhshi of Uzbekistan in Khorezm Region:

A.Qurbonnazarov /signature/
E.Abdullaev /signature/
R.Normetov /signature/

Translation is authentic with original letter of consent.

Sayidafzal Mallakhanov
Acting Secretary-General
National Commission of Uzbekistan for UNESCO

INTERNATIONAL
«GOLDEN HERITAGE»
CHARITY PUBLIC FUND

МЕЖДУНАРОДНЫЙ
БЛАГОТВОРИТЕЛЬНЫЙ
ОБЩЕСТВЕННЫЙ ФОНД
«ЗОЛОТОЕ НАСЛЕДИЕ»

XALQARO "OLTIN MEROS" XAYRIYA JAMOAT FONDI

100113, Toshkent sh., Qatortol-21. Tel.: 273-36-35,
H/R 20212000900179591001 "Микрокредитбанк"
Amaliyot boshqarmasi KOD 00433 INN200827404

Katartal-21, Tashkent , Uzbekistan, 100113, Tel.: 273-36-35,
S/A 20212000900179591001 OPERU "Mikrokreditbank"
COD 00433, IN 200827404

№01-24-19.01.2020

РОЗИЛИК ХАТИ

Халқаро "Олтин мерос" хайрия жамоат фонди миллий маданий меросимизни излаб топиш, авайлаб асраш, уни мамлакатимиз ва чет элларда муносиб тарғиб қилиш каби устав вазифаларини амалга ошириб келади. Ўзбекистон халқининг номоддий мерос намуналаридан бири бахши санъатини Ўзбекистонда барча ҳамжамиятлар ва аҳоли томонидан миллий меросимиз сифатида қадрланишини тасдиқлаймиз.

Ушбу тасдиқнома ЮНЕСКОнинг Инсоният номоддий маданий мероси репрезентатив рўйхатига Ўзбекистон томонидан тақдим этилаётган "Бахши санъати" номзодномасини қўллаб-қувватлаш мақсадида юборилмоқда.

Самимий ҳурмат ила,

Халқаро "Олтин мерос" хайрия жамоат фонди раиси **А.Р.КАРИМОВ**

Ref.01-24 19.01.2020

Consent Letter

International "Golden Heritage" Public Fund implements its charter duties, to seek, preserve, to actively promote cultural heritages within and outside of Uzbekistan. Here, we confirm that bakhshi art is acknowledged as one of the intangible cultural heritages and appreciated by the community of Uzbekistan.

This acknowledgment is being delivered to uphold the nomination of national "Bakhshi art" to the recommendation representative of UNESCO's intangible cultural heritage list from Uzbekistan.

Sincerely,

Chairperson
International "Golden Heritage" Public Fund /signature/ A.R.Karimov

Translation is authentic with original letter of consent.

Sayidafzal Mallakhanov
Acting Secretary-General
National Commission of Uzbekistan for UNESCO

«Muloqot» нодавлат
ташкилоти
Тошкент ш., Ўзбекистон

MULOQOT
NODAVLAT TASHKILOTI

Non-governmental
organization «Muloqot»
Tashkent, Uzbekistan

Tel. +99897 720 51 97
Fax. +99871 249 53 66

Email: idilshody@gmail.com

№ 23 « 12 » fevral 2020 y.

РОЗИЛИК ХАТИ

"Мулоқот" нодавлат нотижорат ташкилоти маданият ва санъатни қўллаб қувватлаш ва тарғибот ишлари билан шуғулланиб келади.

Ташкилотимиз жамоаси "Бахши санъати" миллий номзодноманинг ЮНЕСКОнинг Инсониятнинг номоддий маданий мероси Репрезентатив рўйхатига киритилишини тўлиқ қўллаб-қувватлайди.

"Бахши санъати" миллий номзодноманинг ЮНЕСКОнинг Инсониятнинг номоддий маданий мероси Репрезентатив рўйхатига киритилиши ушбу санъат ривожланишига янгича руҳ бағишлайди ҳамда ўзбек миллий маданиятининг янада оммавийлашувига хизмат қилади.

Ижрочи директор **Д.Иброхимов**

O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI TOSHKENT SHAHAR NODAVLAT NOTIJORAT TASHKILOTI
MULOQOT
JAMOAT BIRLASHMASI

Ref.: 23

12 February 2020

Consent Letter

"MULOQOT" non-governmental organization is aimed to support and promote culture and art of Uzbekistan.

Our organization is fully support the national nomination of "Bakhshi Art" for inclusion in the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity.

We do hope that inscription of the "Bakhshi Art" in the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity will serve for a development of this art and promotion of national culture of Uzbekistan.

Acting Director
NGO "MULOQOT" /*signature*/ D.Ibrokhimov

Translation is authentic with original letter of consent.

Sayidafzal Mallakhanov
Acting Secretary-General
National Commission of Uzbekistan for UNESCO

O'zbekiston Respublikasi
Madaniyat vazirligi
Surxondaryo viloyati hokimligi
Madaniyat boshqarmasi tasarrufidagi
Termiz shahar 22-sonli bolalar musiqa
san'at v a baxshichilikmaktabi

ЎзбекистонРеспубликаси
Маданиятвазирлиги
Сурхондарёвилоятихокимлиги
Маданият бошқармаси тасарруфидаги
Термизшахар 22-сонли болалар
мусиқа, санъат ва бахшичилик мактаби

Termiz sh, Guliston maxallasi,Fidokor ko'chasi 47 uy. Tel: 227-35-12

«02» 03 2020 й. № 01-30/94 Термиз ш.

Ўзбекистон Республикаси
Маданият вазири
О.А.Назарбековга

Розилик хати

Халқимизнинг юксак бадиий даҳоси билан яратилган ушбу ноёб санъатни асраб-авайлаш ва ривожлантириш бўйича мамлакатимизда муайян ишлар амалга оширилмоқда. Бу борада юртимизда «Алпомиш» достонининг минг йиллиги кенг нишонлангани, Термиз шаҳрида бу улуғ бадиий обида шарафига, Самарқанд шаҳрида атоқли бахшиларимиз хотирасига бағишланган ёдгорлик мажмуалари бунёд этилгани, давлатимиз томонидан «Ўзбекистон Республикаси халқ бахшиси» фахрий унвони таъсис қилинганини қайд этиш лозим.

Бугунги кунда Термиз шаҳрида бахшичилик мактаби, республикамиздаги болалар мусиқа ва санъат мактабларида фольклор синфлари фаолият кўрсатмоқда. Юртимизда кўп томлик «Қорақалпоқ фольклори» тўпламлари чоп этилди, 100 томлик «Ўзбек халқ ижоди ёдгорликлари» мажмуаси нашр этилмоқда. Бахши-шоирлар томонидан ижро этилаётган асарларни ёзиб олиш, уларни илмий ўрганиш ишлари давом этмоқда.

Яқинда Термиз шаҳрида илк бор ўтказилган Халқаро бахшичилик санъати фестивали халқаро миқёсидаги йирик маданий ҳодиса сифатида кенг эътироф этилгани алоҳида эътиборга лойиқ.

Миллий қадриятларимиздан бири бўлмиш бахши санъати номзоди ЮНЕСКОнинг Инсоният номоддий маданий мероси репрезентатив рўйҳатига тавсия этилаётганлигини эшитиб беҳад мамнун бўлдик. Бахши санъати инсониятнинг номоддий мероси сифатида муҳофаза ва тарғиб қилишга арзигулик санъатдир. Мен бахши санъати билан шуғулланувчи раҳбар сифатида бу хайрли ишга манмуният билан розилик билдираман. Шу билан бирга, мазкур жараёнда фаолиятимизга оид фотолар, видеолар ва бошқа материаллардан фойдаланишига хеч қандай эътироз йўклигини ҳам маълум қиламан.

Термиз шаҳар 22-сон болалар мусиқа, санъат ва бахшичилик мактаби бош директори **Шоберди Болтаев**

Мактабда фаолият кўрсатаётган бахши ўқитувчилари:

Мухаммад Эшбоев
Жора Сапаров
Шерали Эгамбердиев

Ref.: 01-30/94
02.03.2020

Termiz city

Consent Letter

Significant works are carried out in our country on safeguarding and development of this rear art that created by the great art genius of our people. We have to note about activities such as celebration of thousand year's anniversary of "Alpomish" Epic, development and establishment of monuments devoted to this great literature in Termiz and memories for famous bakhshi art performers in Samarkand as well as establishment of honorary title "People's Bakhshi of the Republic of Uzbekistan" by the government.

At present Bakhshi art schools in Termiz and Children's Music and art schools functioning in the republic. Multivolume publication "Folklore of Karakalpakstan" has been issued and 100 volume "Uzbek folk creative heritages" collection is preparing for publication in our country. Inventory making works on recording of poems and epics from bearers and research activities are continued in the country.

Recently organized International Bakhshi art Festival in Termiz is served as event of recognition of this art on international level.

We are very happy that one of the national values the "Bakhshi Art" Nomination File to be submitted by the Republic of Uzbekistan to the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity. This art is worthy for safeguarding and promotion as intangible cultural heritage of humanity. As a head of school in the field of bakhshi art I give my consent to this initiative. In this regards I would like to inform you that I do not have objection for using photo and video materials related to our activities during preparation of nomination file.

Director,
22-Children's Music, Art and
Bakhshi School in Termiz

/signature/

Shoberdi Boltaev

Teachers of bakhshi art in the school:

Mukhammad Eshboyev	/signature/
Jora Saparov	/signature/
Sherali Egamberdiev	/signature/

Translation is authentic with original letter of consent.

Sayidafzal Mallakhanov
Acting Secretary-General
National Commission of Uzbekistan for UNESCO

O`ZBEKISTON RESPUBLIKASI
MADANIYAT VAZIRLIGI

QASHQADARYO VILOYAT
MADANIYAT BOSHQARMASI

REPUBLIC OFUZBEKISTAN
MINISTRY OF CULTURE

ADMINISTRATION FOR CULTURE OF KASHKADARYA REGION

Қарши. ш. Мустақиллик шоҳ кўчаси- 2 уй; indeks: 180100; Faks: Қабулхона - 0(375) 221-11-24;0(375) 221-11-43;0(375) 221-06-28; 221–05–71; websayt: www.qashqadaryo..mcs.uz, qashqadaryomsib.uzc-mail: qashqadaryovb@mcs.uz, vil.mad@exat.uz, devonxona_msib@umail.uz

№ 07-26и

"17" 01 **2020 йил**

Ўзбекистон республикаси
Маданият вазирлигига

Дунё халқлари орасида ўзбек халқи ўз тафаккур дунёсининг кенглиги, бой ва бетакрор оғзаки бадиий ижодини юксак намуналарини яратган ва сақлаб келаётгани билан ҳам ажралиб туради. Бизгача етиб келган юзлаб достонлар, минглаб ривоятлар, эртаклар, нақллар, афсоналар, топишмоқлар, удумлар, инон-ишонч ва айтишувлар бунга далилдир.

Қашқадарё воҳаси нафақат дунё таниган алломалар, санъат арбоблари, шунингдек, халқ оғзаки ижодининг йирик вакиллари - бахши шоирлар макони ҳам бўлган. Воҳада бугунги кунда беш нафар Ўзбекистон халқ бахшилари яшаб ижод этмоқдалар. Улар томонидан бахшичилик мактаблари ташкил этилиб, устоз-шогирд анъаналари давом эттирилиб 40 яқин шогирдларга устозлик қилмоқдалар. Улар томонидан "Алпомиш", "Гўрўғли", "Тоҳир ва Зухра", "Кунтуғмиш", "Келиной", "Малла совдагар", "Бобо Равшан", "Ойсулув", "Алланазар Овчунбек", "Ғариб ва Шоҳсанам", "Ойсулув", "Ватиқ ва Узро" каби бир қанча ўзбек халқ достонларининг оғзаки ва ёзма вариантлари устоз-шогирд анъаналари асосида ёш авлодга ўргатиб келинмоқда. Шунингдек, ҳудудлардаги болалар мусиқа ва санъат мактабларида бахшичилик тўгараклари ташкил этилган.

Вилоятда яшаб ижод этаётган Ўзбекистон халқ бахшилари Шомурод Тоғаев, Қаҳҳор Раҳимов, Абдимурод Раҳимов, Махматмурод Ражабов ва Очил Чоршанбиевлар томонидан халқимизнинг тарихи, миллий қадриятлари, анъаналари, турмуш тарзи, шунингдек, уларнинг ички кечинмалари орзу-умидлари, ишонч-эътиқодларини ўзида сақлаб келаётган **"Бахши санъати"** номзоди ЮНЕСКОнинг халқаро Репрезентатив рўйхатига тавсия этилаётганлигидан беҳад мамнунлигини билдирдилар. Ушбу санъати инсониятнинг номоддий мероси сифатида муҳофаза ва тарғиб қилишга арзигулик санъат эканлигини эътироф этиб, мазкур жараёнларда ўзлари фаолиятларига оид фотолар, видеолар ва бошқа материаллардан фойдаланишига ҳеч қандай эътироз йўқлигини маълум қилиб, ўз розилик хатларини тақдим этдилар.

Изоҳ: 5 нафар Ўзбекистон халқ бахшиларининг розилик хатлари илова қилинмоқда.

Бошқарма бошлиғи: **С.Сайимов**

Ref.: 07-26M 17 January 2020

Consent Letter

The people of Uzbekistan stand out of the world natural with its creation and protection of rich and unique oral epic examples through centuries. The numerous cultural wealth Legends and Stories, tales, dostons, proverbs and sayings, bakhshi, shashmaqom, social arts and others are basic shreds of evidence of Uzbek intangible heritage.

The Kashkadarya valley is not solely prominent for its well-known scholars and artists, however many pioneers of bakhshi art have passed there. Presently, five famous bakshis are living and narrating stories in the valley. Over 5 narration schools have been evolved by them, in which learning is based on "ustoz-shogird" (master-apprentice) teaches nearly 40 students (apprentices) for bakshi art. Particularly, dostons, “Alpomis”, “Gurugli”, “Tokhir and Zukhra”, “Kuntugmis”, “Kelinoy”, “Mayda savdogar”, “Bobo Ravshan”, “Oysuluv”, “Ollonazar” and others have been taught to narrate through "ustoz-shogird" principle to youth in schools. In addition, various schools in the region have developed bakhshi art extra-curriculum classes for children.

The prominent representatives of Uzbek bakhshi performers the valley, Shomurod Togaev, Kahhar Rakhimov, Abdukahhar Rakhimov, Matmurod Radjabov and Ochil Chorshanbiyev, whose performances are preserving national history, customs, and traditions, daily lifestyle as well as dreams and hopes of Uzbek people, support recommendation of “Bakhshi art” to UNESCO international representatives list with alacrity. Considering the preservation of bakhshichilik as an intangible heritage of humanity, they have no objection to the usage of photo, video and other materials for this decent work.

Note: The consent letters of 5 representatives attached below.

Head of Culture Department *signature/* **S.Sayimov**
of Kashkadarya Region

Translation is authentic with original letter of consent.

Sayidafzal Mallakhanov
Acting Secretary-General
National Commission of Uzbekistan for UNESCO

Розилик хати

Бахши санъати тўғрисида қисқача маълумот. Бахшичилик санъати қадимий санъатлардан бири бўлиб ҳозирги кунга қадар устоз шогирд анъаналари давом эттирилиб, қадимийлигича етиб келган. Бахшичилик санъатида бахшидан бадиҳагуйлик талаб қилинган.Бадиҳагуй бўлиши учун кўпроқ китоб ўқиш керак, яхши устоз кўриши, устозлардан кўпроқ достонларни тинглаши ва сюджетини мукаммал билиши керак. Ҳозирги кунда бахшиларга жуда катта эътибор берилди шу билан биргаликда бахшичиликни янада ривожлантириш учун мамлакатимиздаги барча санъат ва маданият ҳамда мусиқа мактабларида бахшичилик синфлари очилди. Мақсад халқимиз севган достонларни ҳозирги ёшларга ўргатиб, кейинги авлодларга ҳам тўлиғинча етказиб бериш.

Сиз яшаётган ҳудудда бу санъатнинг ривожланиши қандай? Мен яшаётган ҳудудда бу санъатнинг ривожланиши аввал бахшиларга кўп эътибор берилмас эди. Сабаби, аввалги бахшиларнинг достонларини тўлиғинча телевидение, радио ва матбуотларда ёритилмас эди. Ҳозирги кунда эса бу санъатнинг ривожланиши жуда яхши. Сабаби, ҳозирги бахшиларнинг айтган достон ва термалари тўлиғинча ёзиб олинаяпти ҳамда телевидение, радио ва матбуотларда ёритилиб бораяпти. Янада бахшичилик санъатини ривожлантириш учун Ўзбекистон халқ бахшилари ҳам хорижий давлатларга чиқиб, бахшичилик санъатини тарғибот-ташвиқот қилиши учун имконият яратилса, бахшичилик санъати янада ривожланар эди.

Ўзингиз ва ижодингиз тўғрисида қисқача маълумот. Мен ижодим даврида устозлардан ўрганган достонларимни тарихийлигича ижро этиб келаяпман. Шу билан биргаликда ватанимизни мадҳ этувчи термаларни яратиб, шогирдларга ўргатиб, халқни олқишини олиш билан биргаликда Давлат мукофотларидан бири Ўзбекистон халқ бахшиси фахрий унвонига сазовор бўлдим. Ҳозирги кунда шогирдларимиз билан биргаликда вилоят, Республика ва Халқаро миқёсида ўтказилаётган тадбирларда иштирок этиб, достон ва термаларни ижро этаяпмиз ҳамда телевидение, радио ва матбуотларда мунтазам чиқишлар қилиб турибмиз.

Миллий қадриятларимиздан бири бўлмиш бахши санъати номзоди ЮНЕСКОнинг репрезентатив рўйхатига тавсия этилаётганлигини эшитиб беҳад мамнун бўлдик. Бахши санъати инсониятнинг номоддий мероси сифатида муҳофаза ва тарғиб қилишга арзигулик санъатдир. Мен бахши санъати билан шуғулланувчи Ўзбекистон халқ бахшиси сифатида бу хайрли ишга мамнуният билан розилик билдираман. Шу билан бирга, мазкур жараёнларда фаолиятимга оид фотолар, видеолар ва бошқа материаллардан фойдаланишига ҳеч қандай эътироз йўқлигини ҳам маълум қиламан.

Ўзбекистон халқ бахшиси **Очил Чоршанбиев**

10.01.2020 й.

10 January 2020

Consent Letter

Bakhshi art is considered to be one of the ancient arts, preserving its historic nature passing through "ustoz-shogird" (master-apprentice) traditions. The art requires a rich vocabulary and masterly use popular language from masters. Besides, the bakhshi to narrate a story should read doston thoroughly and learn the performing mimics from a master. Presently, close attention has been paid to the development of this art. The distinct courses have got formed under Child Art and Music schools to pass the secrets of bakhshi to youth.

In Guzor district, Kashkadarya region, where I am residing, the reputation of Bakhshi Art among youth has been deteriorated. However, the special attention of The President of Uzbekistan and international competitions, the transmission of full version dostons through TVs, radios, and mass-media provoked public interest and developing this art in the district.

If national masters could have visited various states and promote bakhshi art, the heritage would have burgeoned further.

I am personally performing dostons that learned from my training masters. In addition to creating new patriotic epics and teaching shogirds(apprentices), I have received honorable state award "People's Bakhshi of Uzbekistan". Presently, I am participating in numerous regional, national and international events with my apprentices and performing dostons and epics constantly through TVs, radios and mass media.

We were gratified hearing that one of the national values, bakhshi art was recommended to UNESCO representative list. Bakhshi art is the intangible heritage of humanity, worthy of protection and promotion. I am grateful as an artistic representative of this art to agree with this decent work. Hence, I have no objection to the usage of photos, videos and other material from my work in the process.

People's Bakhshi of Uzbekistan /signature/ Ochil Chorshanbiev

Translation is authentic with original letter of consent.

Sayidafzal Mallakhanov
Acting Secretary-General
National Commission of Uzbekistan for UNESCO

Розилик хати

Бахши санъати тўғрисида қисқача маълумот. Бахшичилик санъати қадимий санъатлардан бири бўлиб ҳозирги кунга қадар устоз шогирд анъаналари давом эттирилиб, қадимийлигича етиб келган. Бахшичилик санъатида бахшидан бадиҳагуйлик талаб қилинган.Бадиҳагуй бўлиши учун кўпроқ китоб ўқиш керак, яхши устоз кўриши, устозлардан кўпроқ достонларни тинглаши ва сюджетини мукаммал билиши керак. Ҳозирги кунда бахшиларга жуда катта эътибор берилди шу билан биргаликда бахшичиликни янада ривожлантириш учун мамлакатимиздаги барча санъат ва маданият ҳамда мусиқа мактабларида бахшичилик синфлари очилди. Мақсад халқимиз севган достонларни ҳозирги ёшларга ўргатиб, кейинги авлодларга ҳам тўлиғинча етказиб бериш.

Сиз яшаётган ҳудудда бу санъатнинг ривожланиши қандай*?* Мен яшаётган ҳудудда бу санъатнинг ривожланиши аввал бахшиларга кўп эътибор берилмас эди. Сабаби, аввалги бахшиларнинг достонларини тўлиғинча телевидение, радио ва матбуотларда ёритилмас эди. Ҳозирги кунда эса бу санъатнинг ривожланиши жуда яхши. Сабаби, ҳозирги бахшиларнинг айтган достон ва термалари тўлиғинча ёзиб олинаяпти ҳамда телевидение, радио ва матбуотларда ёритилиб бораяпти. Янада бахшичилик санъатини ривожлантириш учун Ўзбекистон халқ бахшилари ҳам хорижий давлатларга чиқиб, бахшичилик санъатини тарғибот-ташвиқот қилиши учун имконият яратилса, бахшичилик санъати янада ривожланар эди.

Ўзингиз ва ижодингиз тўғрисида қисқача маълумот. Мен ижодим даврида устозлардан ўрганган достонларимни тарихийлигича ижро этиб келаяпман. Шу билан биргаликда ватанимизни мадҳ этувчи термаларни яратиб, шогирдларга ўргатиб, халқни олқишини олиш билан биргаликда Давлат мукофотларидан бири Ўзбекистон халқ бахшиси фахрий унвонига сазовор бўлдим. Ҳозирги кунда шогирдларимиз билан биргаликда вилоят, Республика ва Халқаро миқёсида ўтказилаётган тадбирларда иштирок этиб, достон ва термаларни ижро этаяпмиз ҳамда телевидение, радио ва матбуотларда мунтазам чиқишлар қилиб турибмиз.

Миллий қадриятларимиздан бири бўлмиш бахши санъати номзоди ЮНЕСКОнинг репрезентатив рўйхатига тавсия этилаётганлигини эшитиб беҳад мамнун бўлдик. Бахши санъати инсониятнинг номоддий мероси сифатида муҳофаза ва тарғиб қилишга арзигулик санъатдир. Мен бахши санъати билан шуғулланувчи Ўзбекистон халқ бахшиси сифатида бу хайрли ишга мамнуният билан розилик билдираман. Шу билан бирга, мазкур жараёнларда фаолиятимга оид фотолар, видеолар ва бошқа материаллардан фойдаланишига ҳеч қандай эътироз йўқлигини ҳам маълум қиламан.

Ўзбекистон халқ бахшиси **Маҳматмурод Раджабов**

10.01.2020 й.

10.01.2020

Consent Letter

Bakhshi art is considered to be one of the ancient arts, preserving its historic nature passing through "ustoz-shogird" (master-apprentice) traditions. The art requires a rich vocabulary and masterly use popular language from masters. Besides, the bakhshi to narrate a story should read doston thoroughly and learn the performing mimics from master. Presently, close attention has been paid to the development of this art. The special course "Bakhshi Art" has been created in Nishan district to provoke public interest. Over 20 children are learning secrets of narrating in this course.

In Nishan district, Kashkadarya Region, people have a high interest in bakhshichilik, which is one of the favorite activities of the public. The special attention of The President of Uzbekistan and international competitions, the transmission of full version dostons through TVs, radios, and mass-media provoked public interest and developing this art in the district.

If national masters could have visited various states and promote bakhshi art, the heritage would have burgeoned further.

I am personally performing dostons that learned from my training masters. In addition to creating new patriotic epics and teaching apprentices, I have received honorable state award "People's Bakhshi of Uzbekistan". Presently, I am participating in numerous regional, national and international events with my apprentices and performing dostons and epics constantly through TVs, radios and mass media.

We were gratified hearing that one of the national values, bakhshi art was recommended to UNESCO representative list. Bakshi art is the intangible heritage of humanity, worthy of protection and promotion. I am grateful as an artistic representative of this art to agree to this decent work. Hence, I have no objection to the usage of photos, videos and other material from my work in the process.

People's Bakhshi *|signature|* Makhmatmurod Rajabov
of the Republic of Uzbekistan

Translation is authentic with original letter of consent.

Sayidafzal Mallakhanov
Acting Secretary-General
National Commission of Uzbekistan for UNESCO

Розилик хати

Қашқадарё воҳаси нафақат дунё таниган алломалар, санъат арбоблари, шунингдек, халқ оғзаки ижодининг йирик вакиллари - бахши шоирлар макони ҳамдир. Деҳқонобод туманида ушбу санъатнинг ўзига хос анъаналари яратилган. Бу юртда Ўзбекистон ва Марказий Осиёда ўзининг соҳир овози билан халқ олқишига сазовар бўлган, шунингдек, Қашқадарё бахшичилик мактабини ривожланишига катта ҳисса қўшган (марҳум) Қодир бахши Раҳимов издошлари, фарзандлари ота изидан бориб бахшичилик санъатини авлоддан-авлодга етказиб келмоқдамиз. Бизни халқимиз хурмат билан **"Бахшилар оиласи"** ҳам дейишади. Биз бундан жуда хурсандмиз. Менинг хизматларим алоҳида эътироф этилиб, давлатимиз томонидан "Ўзбекистон халқ бахшиси" унвони билан тақдирландим. Хозирги кунда 10лаб шогирлар қаторида фарзандларим, набираларим ҳам халқ достонларини ўрганиб, ижро этиб келмоқда.

Халқимизнинг минг йиллик тарихини ўзида мужассам этган, ўз юртига садоқат ва мардлик, меҳр-оқибат ва севги-муҳаббат каби буюк эътиқоднинг йирик намунаси бўлган "Алпомиш", "Гўрўғли", "Тоҳир ва Зуҳра", "Кунтуғмиш", "Келиной", "Малла совдагар", "Алланазар Овчунбек", "Ғариб ва Шоҳсанам", "Ватиқ ва Узро" каби бир қанча ўзбек халқ достонларининг устоз-шогирд анъаналари асосида ўргатиб келмоқдаман. Мақсадим халқимиз севган достонларни ҳозирги ёшларга ўргатиб, кейинги авлодларга ҳам тўлиғинча етказиб бериш.

Ҳозирги кунда эса бу санъатнинг ривожланишига алоҳида эътибор қаратилаётганлиги унинг янада яшавчанлигини таъминлаб бермоқда. Республика ва вилоят ОАВ орқали кенг тарғиб этилмоқда. Халқаро ва республика танловлар ўтказилмоқда. Болалар мусиқа ва санъат мактабларида тўгараклар ташкил этилмоқда.

Мен отам ва устозим(марҳум)Қодир бахши Рахимовдан ўрганган 60 дан ортиқ халқ достонларини тарихийлигича ижро этиб келаяпман. Шу билан биргаликда ватанимизни мадҳ этувчи термаларни яратиб, шогирдларга ўргатиб келмоқдаман.

Ўзбек халқи тарихи, миллий қадриятлари, анъаналари, турмуш тарзи, меҳнати, шунингдек, уларнинг ички кечинмалари орзу-умидлари, ишонч-эътиқодларини ўзида сақлаб келаётган халқ достонларини думбра жўрлигида куйлаб келаётган бахшиларнинг юксак маҳорати, билими, бадиагуйилиги ва эътиқоди билан боғлиқ бўлган **"Бахши санъати"** номзоди ЮНЕСКОнинг халқаро Репрезентатив рўйхатига тавсия этилаётганлигидан беҳад мамнун бўлдим. Бахши санъати инсониятнинг номоддий мероси сифатида муҳофаза ва тарғиб қилишга арзигулик санъатдир. Мен бахши санъати билан шуғулланувчи Ўзбекистон халқ бахшиси сифатида бу ҳайрли ишга мамнуният билан розилик билдираман. Шу билан бирга, мазкур жараёнларда фаолиятимга оид фотолар, видеолар ва бошқа материаллардан фойдаланишига ҳеч қандай эътироз йўқлигини ҳам маълум қиламан.

Ўзбекистон халқ бахшиси [signature] **Абдумурод Рахимов**

15. 01.2020 й.

15.01.2020

Consent Letter

The Kashkadarya valley is not solely prominent for its well-known scholars and artists, however, many pioneers of bakhshi art have passed there. In particular, Dekhkanabad district owns specific traditions of this art. The prominent representative, who is a pioneer of Kashkadarya bakhshi style, well-known in Uzbekistan and Central Asia in general, (deceased) Qodir bakhshi Rakhimov, followers and sons are continuing traditions from generation to generation. We are glad that people call our family "Bakhshis Family" with respect. My service to the public has been crucially recognized and I was awarded the title People's Bakhshi of Uzbekistan. At the current time, over 10 of my sons and grandsons are studying dostons and narrating stories publicly.

The dostons, representing millennium history of our people, expressing courage and loyalty, kindness and love, "Alpomis", "Gurugli", "Tokhir and Zukhra", "Kuntugmis", "Kelinoy", "Mayda savdogar", "Bobo Ravshan", "Oysuluv", "Ollonazar" and others have been taught to narrate through "ustoz-shogird" principle to youth in my school. One of my main aims is to inherit dostons' performance to youth in full format.

The special attention on the preservation and development of bakhshi art is promoting its vitality. The regional and republic mass-media is constantly disseminating information about it. The distinct Children art and music schools and courses are being formed.

I am personally narrating over 60 dostons (epics), which I learned from my father and master (deceased) Kodir Bakhshi Rahimov. Moreover, I am creating new story epics and training youth to narrate.

I was gratified hearing bakhshi art, representing national history, customs, and traditions, daily lifestyle as well as dreams and hopes of Uzbek people has been recommended to UNESCO representative list. Bakshi art is the intangible heritage of humanity, worthy of protection and promotion. I am grateful as an artistic representative of this art to agree with this decent work with alacrity. Hence, I have no objection to the usage of photos, videos and other material from my work in the process.

People's Bakhshi *Isignaturel* Abdumurod Rakhimov
of the Republic of Uzbekistan

Translation is authentic with original letter of consent.

Sayidafzal Mallakhanov
Acting Secretary-General
National Commission of Uzbekistan for UNESCO

Розилик хати

Дунё халқлари орасида ўзбек халқи ўз тафаккур дунёсининг кенглиги, бой ва бетакрор оғзаки бадиий ижодини юксак намуналарини яратган ва сақлаб келаётгани билан ҳам ажралиб туради. Бизгача етиб келган юзлаб достонлар, минглаб ривоятлар, эртаклар, нақллар, афсоналар, топишмоқлар, удумлар, инон-ишонч ва айтишувлар бунга далилдир. Бахшичилиқ санъати ҳам қадимий санъатлардан бири бўлиб ҳозирги кунга қадар устоз шогирд анъаналари асосида давом этиб келмоқда.

Қашқадарё вилояти Деҳқонобод туманида ушбу санъатнинг ўзига хос анъаналари яратилган. Бу юртда Ўзбекистон ва Марказий Осиёда ўзининг соҳир овози билан халқ олқишига сазовар бўлган, шунингдек, Қашқадарё бахшичилик мактабини ривожланишига катта ҳисса қўшган (марҳум) Қодир бахши Раҳимов фарзандлари ота изидан бориб бахшичилик санъатини авлоддан-авлодга етказиб келмоқдамиз. Бизни халқимиз ҳурмат билан **“Бахшилар оиласи”** ҳам дейишади. Биз бундан жуда хурсандмиз. Менинг хизматларим алоҳида эътироф этилиб, давлатимиз томонидан “Ўзбекистон халқ бахшиси” унвони билан тақдирландим. Хозирги кунда ўнлаб шогирлар қаторида фарзандларим, набираларим ҳам халқ достонларини ўрганиб, ижро этиб келмоқда.

Халқимизнинг минг йиллик тарихини ўзида мужассам этган, ўз юртига садоқат ва мардлик, меҳр-оқибат ва севги-муҳаббат каби буюк эътиқоднинг йирик намунаси бўлган “Алпомиш”, “Гўрўғли”, “Тоҳир ва Зуҳра”, ”Кунтуғмиш”, “Келиной”, ”Малла совдагар”, “Алланазар Овчунбек”, “Ғариб ва Шоҳсанам”, “Ватиқ ва Узро” каби бир қанча ўзбек халқ достонларининг устоз-шогирд анъаналари асосида ўргатиб келмоқдаман. Мақсадим халқимиз севган достонларни ҳозирги ёшларга ўргатиб, кейинги авлодларга ҳам етказиб бериш.

Ҳозирги кунда эса бу санъатнинг ривожланишига алоҳида эътибор қаратилаётганлиги унинг янада яшавчанлигини таъминлаб бермоқда. Республика ва вилоят ОАВ орқали кенг тарғиб этилмоқда. Халқаро ва республика танловлар ўтказилмоқда. Болалар мусиқа ва санъат мактабларида тугараклар ташкил этилмоқда.

Мен отам ва устозим(марҳум)Қодир бахши Рахимовдан ўрганган 60 дан ортиқ халқ достонларини тарихийлигича ижро этиб келаяпман. Шу билан биргаликда ватанимизни мадҳ этувчи термаларни яратиб, шогирдларга ўргатиб келмоқдаман.

Ўзбек халқи тарихи, миллий қадриятлари, анъаналари, турмуш тарзи, меҳнати, шунингдек, уларнинг ички кечинмалари орзу-умидлари, ишонч-эътиқодларини ўзида сақлаб келаётган халқ достонларини думбра жўрлигида куйлаб келаётган бахшиларнинг юксак маҳорати, билими, бадиагуйлиги ва эътиқоди билан боғлиқ бўлган **“Бахши санъати”** номзоди ЮНЕСКОнинг халқаро Репрезентатив рўйхатига тавсия этилаётганлигидан беҳад мамнун бўлдим. Бахши санъати инсониятнинг номоддий мероси сифатида муҳофаза ва тарғиб қилишга арзигулик санъатдир. Мен бахши санъати билан шуғулланувчи Ўзбекистон халқ бахшиси сифатида бу хайрли ишга мамнуният билан розилик билдираман. Шу билан бирга, мазкур жараёнларда фаолиятимга оид фотолар, видеолар ва бошқа материаллардан фойдаланишига ҳеч қандай эътироз йўқлигини ҳам маълум қиламан

Ўзбекистон халқ бахшиси **Қаҳҳор Рахимов**

10.01.2020 й.

10.01.2020

Consent Letter

The people of Uzbekistan stand out of the world natural with its creation and protection of rich and unique oral epic examples through centuries. The numerous cultural wealth Legends and Stories, tales, dostons, proverbs and sayings, bakhshi, customs, hopes, social arts, and others are basic shreds of evidence of Uzbek intangible heritage. Hence, Bakhshi art is considered to be one of the ancient arts, preserving its historic nature passing through “ustoz-shogird” (master-apprentice) traditions.

Dekhkanabad district, Kashkadarya valley owns specific traditions of this art. The prominent representative, who is a pioneer of Kashkadarya bakhshi style, well-known in Uzbekistan and Central Asia in general, (deceased) Qodir bakhshi Rakhimov, followers and sons are continuing traditions from generation to generation. We are glad that people call our family “Bakhshis Family” with respect. At the current time, over 10 of my sons and grandsons are studying dostons and narrating stories publicly.

The dostons, representing millennium history of our people, expressing courage and loyalty, kindness and love, “Alpomis”, “Gurugli”, “Tokhir and Zukhra”, “Kuntugmis”, “Kelinoy”, “Mayda savdogar”, “Bobo Ravshan”, “Oysuluv”, “Ollonazar” and others have been taught to narrate through "ustoz-shogird" principle to youth in my school. One of my main aims is to inherit dostons’ performance to youth in full format.

The special attention on the preservation and development of bakhshi art is promoting its vitality. The regional and republic mass-media is constantly disseminating information about it. The distinct Children art and music schools and courses are being formed.

I am personally narrating over 60 dostons (epic stories), which I learned from my father and master (deceased) Kodir Bakhshi Rahimov. Moreover, I am creating new story epics and training youth to narrate.

I was gratified hearing bakhshi art, representing national history, customs, and traditions, daily lifestyle as well as dreams and hopes of Uzbek people has been recommended to UNESCO representative list. Bakshi art is the intangible heritage of humanity, worthy of protection and promotion. I am grateful as an artistic representative of this art to agree with this decent work with alacrity. Hence, I have no objection to the usage of photos, videos and other material from my work in the process.

People’s Bakhshi of the Republic of Uzbekistan /signature/ Qahhar Rakhimov

Translation is authentic with original letter of consent.

Sayidafzal Mallakhanov
Acting Secretary-General
National Commission of Uzbekistan for UNESCO

Розилик хати

Халқимизнинг миллий қадриятлари, урф-одатлари ва анъаналари минг йиллар давомида яратилган бўлиб, у инсонларнинг турмуш тарзига, кундалик эҳтиёжига айланиб кетган. Авлоддан авлодга ўтиб, ўз тилини, удумини, миллий эътиқодини сақлаб қолган. Шундай санъатлардан бири бу, бахшичиликдир. Бахшичилик халқ оғзаки ижоди минг йиллик тарихга эга Бахшичилик санъати айнан ана шундай қадимий ва азалий санъат турларидан биридир.

Мен, Шомурод Тоғаев 1932 йилда Чирокчи тумани, Араббанди қишлоғида туғилганман. 2000 йилда “Ўзбекистон Халқ бахшиси” унвонига сазовар бўлдим. Мен яшаётган Чирокчи туманида бахшичилик санъатини жуда қадрлашади. Байрамларда ва тўйларда бахшиларнинг дўмбира чалиб айтадиган термалари ва достонларини жуда севиб тинглашади. Халқим сўрайдиган “Қашқадарём”, “Дўмбирам”, “Яхши билан юрсанг”, айниқса “Меҳкам чол ёҳуд Бийигул” термаларимни қайта-қайта эшитишади.

Бахшичилик санъатини янада ривожлантириш мақсадида Ўзбекистонимизда фаолият олиб бораётган “Ўзбекистон Халқ бахши” лари ҳам хориж Давлатларига чиқиб, бахшичилик санъатини тарғибот-ташвиқот қилиши учун имкониятлар яратилса, бахшичилик санъати янада ривожланар эди.

Мен ўз ижодий фаолиятимда устозим отам Махманов Тоғай шоирдан ўрганган достонлардан борича ижро қилиб келаяпман. Шу билан бирга Ватанимизни, она юртимизни мадҳ этувчи термалар яратиб, шогирдларимга ўргатиб келмоқдаман. Ҳозирги кунда шогирдларим олийгоҳларда ўқиб, билим олмоқда. Ахрор бахши Хушвақтов 2019 йилда “Ниҳол” номидаги Давлат мукофотига сазовар бўлди. Мени ва шогирдларимнинг достон ва термалари телевидение, радио ва матбуотларда мунтазам чиқишлар қилиб келмоқдамиз.

Миллий қадриятларимиздан бири бўлмиш бахши санъати номзоди ЮНЕСКОнинг репрезентатив рўйхатига тавсия этилаётганлигини эшитиб, шогирдларим билан жуда хурсанд бўлдик. Ўзбекистонимизнинг бахшичилик санъати инсониятнинг номоддий мероси сифатида муҳофаза ва тарғиб қилишга арзигулик санъатдир.

Мен, бахшичилик санъати билан шуғулланувчи Ўзбекистон Халқ бахшиси Шомурод Тоғаев бу хайрли ишга мамнуният билан розилик билдираман. Шу билан бирга, мазкур жараёнларда фаолиятимга оид фотолар, Видеолар ва бошқа материаллардан фойдаланишига ҳеч қандай эътирозим йўқлигини маълум қиламан.

Ўзбекистон Халқ бахшиси **Шомурод Тоғаев**

10.01.2020 й.

20 January 2020

Consent Letter

National values, customs and traditions of our people are developed during centuries and became lifestyle and daily need of everyone. These traditions transferred from generation to generation and people preserved their language, customs and faith. Bakshi art is one of the centuries long preserved ancient oral arts of our people.

My name is Shomurod Togaev. I was born in 1932 in the village of Arabbandi of Chiroqchi district of Kashkadarya Region. In 2000 I was awarded the title "People's Bakhshi of Uzbekistan". Citizens of Chiroqchi District highly value this Bakhshi art. People like to hear selected epic songs performed in accompaniment of *dombira* (stringed music instrument) during holidays and wedding ceremonies. Our people mostly listen to the epic songs like "*Qashqadaryom*" (My Kashkadarya), "*Do'mbiram*" (My do'mbira), "*Yaxshi bilan yursang*" (Positive people) and especially selected epics "*Mekhkam chol yohud Biyigul*" (Mekhkam or Biyigul).

I think bakhshi art should be developed and widely popularized by our prominent People's Bakhshi of Uzbekistan and artist on international level.

I perform epics learned from poet Tog'ay Makhmanov. He is my father and master. Also I teach my students selected songs praising our motherland that composed by myself. At present my students study in the higher educational establishments. Bakhshi performer Akhror Khushvaqtov was honored with State Award "Nikhol" in 2019. National TV and radio invite regularly me and my apprentices to perform *dostons* and selected songs for public.

I and my apprentices are very happy to know that Bakhshi art is being prepared for inscription to the UNESCO Representative list of ICH. I think this art is must be safeguarded and promoted since it is heritage of humanity.

I, Shomurod Tog'aev, People's Bakhshi performer of Uzbekistan, have the honour to support nomination of this art. Therefore, I authorize to use my video and photo documents in preparation of the nomination file of Bakhshi Art.

People's Bakhshi *(signature)* Shomurod Tog'aev
of the Republic of Uzbekistan

Translation is authentic with original letter of consent.

Sayidafzal Mallakhanov
Acting Secretary-General
National Commission of Uzbekistan for UNESCO

Розилик хати.

Мен „Ўзбекистон халқ бахшиси" Қора бахши Умиров 7-8 ёшларимдан бошлаб бахшичилик санъатига қизиқиб, дўмбира чертиш, терма ва достонлардан парчалар айтишни отам буюк бахши Умир шоир Сафаровдан ўрганганман. 17-18 ёшларимда мустақил терма ва достонлар айта бошлаганман. 1985-1987 йилда икки марта халқ ижодиёти халқаро фестивалида лауреат бўлганман.

2002 йилда „Сулув кўрсатар" термалар тўплами, 2006 йилда фольклоршунос олим А. Эргашовнинг „Қора бахши Умировнинг маҳорати" номли эссеси, 2011-2019 йилларда „Жаҳонгир", „Тоҳир ва Зуҳра", „Нуроли ва Семурғ" достонларим, „Оилавий бахшилар сулоласи" номли монография нашрдан чиқиб ўқувчиларга тақдим этилган.

Ҳозирги вақтда собиқ „шўролар" давридаги оғир ва машаққатли ҳаётимни акс эттирувчи „Кунларим" номли очерк достонимни нашрга тайёрламоқдаман.

Миллий қадриятларимиздан бири бўлмиш бахшичилик санъати номзоди ЮНЕСКОнинг репрезентатив рўйхатига тавсия этилганлигини эшитиб беҳад мамнун бўлдим.

Мазкур жараёнлар фаолиятига оид фотолар, видеолар ва бошқа материаллардан фойдаланишга ҳеч қандай эътироз йўқлигини ҳам маълум қиламан.

Қора бахши Умиров [signature]

30.01.2020 йил.

30 January 2020

Consent Letter

I am Peoples' Bakhshi of Uzbekistan Qora bakhshi Umarov. Since my childhood I'm interested in this art. I learned playing dombra and performing selected epics and fragments of dostons from my father Umir Safarov, great bakhshi and poet. When I was 17-18 years old I independently started to perform selected songs and epics.

I was twice laureate of the International festival on folk creativity in 1985-1987. The selected songs "It shows beautiful" in 2002, Essay "Skills of Qora bakhshi Umirov" by Folklore expert Mr A.Ergashev in 2006, "Jakhongir", "Tokhir va Zukhra", "Nurali va Semurg" and my monograph "Dynasty of bakhshi family" were published and presented to readers in 2011-2019.

At present time, I am working on my own story "My life" which will reflect difficult period of my life during former Soviet epoch.

We are glad to hear that nomination file on Bakhshi art is to be inscribed to the Representative ICH List of UNESCO.

I would like to inform you that I support this initiative and I have no objection to use photo and video materials that related with my activity in preparation of this nomination file.

People's Bakhshi
of the Republic of Uzbekistan

/signature/

Qora bakhshi Umirov

Translation is authentic with original letter of consent.

Sayidafzal Mallakhanov
Acting Secretary-General
National Commission of Uzbekistan for UNESCO

Розилик хати.

Мен „Ўзбекистон халқ" бахшиси
Умиров Расул Қаршиевич.
Ойлавий сулола бахши оиласи-
да туғилганман. Мен 5 ёшимда
дўмбра чертишга қизиққанман
12 ёшимда терма-достон
айтиб бошлаганман. Санамчи достоним 2012 й Насаф нашрида чиққан
Миллий қадриятларимиздан бири
бўлмиш бахши санъати номзоди
ЮНЕСКОнинг репрезентатив рўйха-
тига тавсия этилаётганлигини
эшитиб беҳад мамнун бўлдик.
Мазкур жараёнларда фаолиятимга
оид фотолар, видеолар ва бошқа
материаллардан фойдаланишга
хеч қандай эътироз йўқлигини
ҳам маълум қиламан.

Умиров Расул. Р. Умиров

3.02.2020 й.

3 March 2020

Consent Letter

My name is Rasul Umirov. I am People's Bakhshi of Uzbekistan. I am representative of bakhshi generation. I learned to play dombra when I was 5 years old. I started to perform selected dostons since my 12 years old.

My brochure "Sanamgul Dostoni" was published in "Nasaf" publishing house in 2012.

We are proud of this heritage and happy to know that one of the national values is planning to be recommended to the Representative list of UNESCO.

In this regard I would like to express my readiness to cooperate in providing information concerning this common our heritage and support this nomination.

People's Bakhshi of the Republic of Uzbekistan — */signature/* — Mr. Rasul Umirov

Translation is authentic with original letter of consent.

Sayidafzal Mallakhanov
Acting Secretary-General
National Commission of Uzbekistan for UNESCO

Розилик хати

Мен "Ўзбекистон халқ" бахшиси Ғозоев Бахшиқул Каримович. Жуда ёшлигимдан. Яъни 6 ёшимдан дўмбра чертишни, 18 ёшимдан қўшиқ айтиб бошлаганман.

Миллий қадриятларимиздан бири бўлмиш бахши санъати номзади ЮНЕСКОнинг репрезентатив рўйхатига тавсия этилаётганлигини эшитиб беҳад мамнун бўлдим.

Маскур жараёнларда фаолиятимга оид фотолар, видеолар ва бошқа материаллардан фойдаланишига ҳеч қандай эътироз йўқлигини ҳам маълум қиламан.

Ғозаев Бахшиқул [signature]

29.01.2020 й.

29 January 2020

Letter of Consent

I am Bakhshiqul Tog'oyev, People's Bakhshi of Uzbekistan. I started playing *dombra* since my early childhood, i.e. when I was 6 years old.

We do hope our living heritage bakhshi art will be inscribed to the ICH List of UNESCO.

Please feel free to use my foto and video achieves related to my activity in preparation of nomination documents.

People's Bakhshi
of the Republic of Uzbekistan

/signature/

Bakhshiqul Tog'oyev

Translation is authentic with original letter of consent.

Sayidafzal Mallakhanov
Acting Secretary-General
National Commission of Uzbekistan for UNESCO

розилик хати

Мен Ўзбекистон халқ бахшиси
Шодмон бахши Жуманбердиев
Шеробод достончилик мактаби
вакилиман 6-7-ёшларидан
халқимизнинг достон терма-
ларини айтиб куйлаб кела-
ман Миллий қадриятларимиз-
дан бири бўлмиш бахши санъати
номзоди ЮНЕСКОнинг репрезен-
татив рўйхатига тавсия
этилаётганидан хурсанд бўлдим.
Ушбу жараёнларда фаолиятимга
оид фото, видео ва бошқа
материаллардан фойдаланишга
эътирозим йўқ деб
Жуманбердиев Шодмон [signature]

Consent letter

My name is Shodmon bakhshi Khojamberdiyev. I am representative of Sherobod Doston School. I perform dostons since my childhood.

I am pleasure to hear that Bakhshi Art nomination from Uzbekistan is planning to be inscribed to the Representative List of UNESCO.

In this connection I support this nomination and give consent on to use photo-video materials during preparation of the documents.

People's Bakhshi of the Republic of Uzbekistan *|signature|* Shodmon Khojamberdiyev

Translation is authentic with original letter of consent.

Sayidafzal Mallakhanov
Acting Secretary-General
National Commission of Uzbekistan for UNESCO

Розилик хати.

Мен Чори бахши буюк бахши Умир бахши
Сафаров хонадонида туғилганман.
Мен бахшичилик сир-санъатларини
отам Умир бахшидан ўрганганман.
Мен ,,Ўзбекистон халқ бахшиси"ман.
Бахшичилик менинг қон қонимга сингиб
кетган. Мен 10-12 ёшларимда терма
Достонларни бемалол айта бошлаганман.
Ҳозиргача бешта достон, битта шеърий
тўплами нашрдан чиққан.
Достонлар, Соҳибқирон Темурнинг туғилиши
ва ёшлиги, Ғойибнома, Кунтуғмишбек
Алп, Эрали, Шерали достонларим
нашрдан чиққан. Миллий қадриятлари-
миздан бири бўлмиш бахши санъати
номзоди ЮНЕСКОнинг репрезентатив
рўйхатига тавсия этилаётганлигини
эшитиб беҳад мамнун бўлдим.
Мазкур жараёнларда фаолиятимга оид
фотолар, видеолар ва бошқа материаллар-
дан фойдаланишга ҳеч қандай эътироз
йўқлигини ҳам маълум қиламан
Ўзбекистон халқ бахшиси Чори
бахши Умиров ман:

Умиров

3.09.2020.

3 February 2020

Consent Letter

My name is Chori bakhshi. I was born in the family of great bakhshi Umar Safoyev. I learned this art from my father Umar bakhshi. At present I am People's Bakhshi of the Republic of Uzbekistan. I could say that I am engrossed in bakhshi art.

I started easily singing selected dostons (epics) when I was 10-12 years old. Till present my 5 epics and a collection of poems were published. Those epics are: "Birth and childhood of Amir Temur", "G'oyibnoma", "Qo'ng'irotbek Alp", "Erali" and poetic epics.

We are glad to hear that nomination file on Bakhshi art is to be inscribed to the Representative ICH List of UNESCO.

I would like to inform you that I support this initiative and I have no objection to use photo and video materials that related with my activity in preparation of this nomination file.

People's Bakhshi
of the Republic of Uzbekistan */signature/* Chori Umirov

Translation is authentic with original letter of consent.

Sayidafzal Mallakhanov
Acting Secretary-General
National Commission of Uzbekistan for UNESCO